

2025

Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost –
Část 4-6: Zvláštní požadavky na zahradní foukače, zahradní vysavače a zahradní vysavače s foukáním

ČSN
EN IEC 62841-4-6
36 1510

idt IEC 62841-4-6:2022

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety –
Part 4-6: Particular requirements for garden blowers, garden vacuums and garden blower/vacuums

Outils électroportatifs a moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses – Sécurité –
Partie 4-6: Exigences particulières pour souffleurs de jardin, aspirateurs de jardin et souffleurs/aspirateurs de jardin

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen – Sicherheit –
Teil 4-6: Besondere Anforderungen für Gartenbläser, Gartensauger und Gartenbläser/-sauger

Tato norma je českou verzí evropské normy EN IEC 62841-4-6:2024. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN IEC 62841-4-6:2024. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Národní předmluva

Informace o citovaných dokumentech

IEC 60664-3:2016 zavedena v ČSN EN 60664-3 ed. 2:2017 (33 0420) Koordinace izolace zařízení nízkého napětí – Část 3: Použití ochranných vrstev, zalévání nebo zalisování pro ochranu proti znečištění

IEC 60664-4:2005 zavedena v ČSN EN 60664-4:2006 (33 0420) Koordinace izolace zařízení nízkého napětí – Část 4: Vliv namáhání napětím s vysokým kmitočtem

IEC 61058-1:2016 zavedena v ČSN EN IEC 61058-1 ed. 2:2018 (35 4107) Spínače pro spotřebiče – Část 1: Obecné požadavky

IEC 61058-2-6:2018 zavedena v ČSN EN IEC 61058-2-6 ed. 2:2019 (35 4107) Spínače pro spotřebiče – Část 2-6: Zvláštní požadavky pro spínače používané v elektromechanickém ručním nářadí a zahradní technice

IEC 62841-1:2014 zavedena v ČSN EN 62841-1:2016 (36 1510) Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje - Bezpečnost - Část 1: Obecné požadavky

ISO 354:2003 zavedena v ČSN EN ISO 354:2003 (73 0535) Akustika - Měření zvukové pohltivosti v dozvukové místnosti

ISO 3744:2010 zavedena v ČSN EN ISO 3744:2011 (01 1604) Akustika - Určování hladin akustického výkonu a hladin akustické energie zdrojů hluku pomocí akustického tlaku - Technická metoda pro přibližně volné pole nad odrazivou rovinou

ISO 11201:2010 zavedena v ČSN EN ISO 11201:2010 (01 1618) Akustika - Hluk vyzařovaný stroji a zařízeními - Určování hladin emisního akustického tlaku na stanovišti obsluhy a dalších stanovených místech v přibližně volném poli nad odrazivou rovinou se zanedbatelnými korekcemi na prostředí

ISO 22868:2021 zavedena v ČSN EN ISO 22868:2022 (47 1654) Lesnické a zahradní strojní zařízení - Zkušební předpis pro hluk přenosných ručních strojů se spalovacím motorem - Technická metoda (třída přesnosti 2)

Souvisící ČSN

ČSN EN IEC 60335-2-2 ed. 4 (36 1050) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-2: Zvláštní požadavky na vysavače a úklidové spotřebiče vysávající vodu

ČSN EN 60335-2-69 ed. 4 (36 1050) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-69: Zvláštní požadavky na vysavače pro mokré a suché čištění, včetně elektrického kartáče, pro komerční použití

Vysvětlivky k textu této normy

V případě nedatovaných odkazů na evropské/mezinárodní normy jsou ČSN uvedené v článku „Souvisící ČSN“ nejnovějšími vydáními, platnými v době schválení této normy. Při používání této normy je třeba vždy použít taková vydání ČSN, která přejímají nejnovější vydání nedatovaných evropských/mezinárodních norem (včetně všech změn).

Informativní údaje z IEC 62841-4-6:2022

Tuto mezinárodní normu vypracovala technická komise IEC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*. Jedná se o mezinárodní normu.

Text této normy se zakládá na těchto dokumentech:

FDIS	Zpráva o hlasování
116/622/FDIS	116/637/RVD

Úplnou informaci o hlasování při schvalování této normy lze najít ve zprávě o hlasování ve výše uvedené tabulce.

Jazyk použitý při vypracování této mezinárodní normy je angličtina.

Tento dokument byl navržen v souladu se směrnicemi ISO/IEC, část 2, a byl vypracován v souladu se směrnicemi ISO/IEC, část 1, a se směrnicemi ISO/IEC, dodatkem IEC, dostupnými na www.iec.ch/members_experts/refdocs. Hlavní typy dokumentů vypracované v IEC jsou podrobněji popsány na www.iec.ch/standardsdev/publications.

Tato část 4-6 se používá ve spojení s prvním vydáním IEC 62841-1:2014.

Tato část 4-6 doplňuje nebo upravuje odpovídající kapitoly IEC 62841-1 a tvoří tak společně s ní mezinárodní normu: Zvláštní požadavky na zahradní foukače, zahradní vysavače a zahradní vysavače s foukáním.

Není-li dílčí článek z části 1 uveden v této části 4-6, tento článek platí v nejvyšším možném rozsahu. Je-li v této normě uvedeno „doplňek“, „modifikace“ nebo „náhrada“, příslušný text z části 1 se podle toho upraví.

Používají se tyto druhy písma:

- požadavky: kolmé písmo;
- *zkušební specifikace: kurzíva;*
- poznámky: malé kolmé písmo.

Termíny uvedené v kapitole 3 jsou vytištěny **tučně**.

Články, poznámky, tabulky a obrázky, které jsou zde navíc oproti části 1, jsou číslovány od čísla 101.

Články, poznámky, tabulky a obrázky v příloze K a příloze L, které jsou zde navíc oproti hlavní části této části 4-6, jsou číslovány od čísla 301.

Seznam všech částí souboru IEC 62841 se společným názvem *Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost*, je možno nalézt na webových stránkách IEC.

Komise rozhodla, že obsah tohoto dokumentu zůstane nezměněn až do data příští prověrky (stability date) uvedeného na webových stránkách IEC (webstore.iec.ch) v údajích o tomto dokumentu. K tomuto datu bude dokument buď

- znovu potvrzen,
- zrušen,
- nahrazen revidovaným vydáním, nebo
- změněn.

Vypracování normy

Zpracovatel odborného překladu: Festool s. r. o., Česká Lípa, IČO 658251, Pavel Řehák

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Vydala: Česká agentura pro standardizaci, státní příspěvková organizace

Citované dokumenty a souvisící ČSN lze získat na e-shopu.

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN IEC 62841-4-6

Květen 2024

ICS 25.140.20

Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje - Bezpečnost -
Část 4-6: Zvláštní požadavky na zahradní foukače, zahradní vysavače
a zahradní vysavače s foukáním
(IEC 62841-4-6:2022)

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery -
Safety -
Part 4-6: Particular requirements for garden blowers, garden vacuums
and garden blower/vacuums
(IEC 62841-4-6:2022)

Outils électroportatifs a moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses - Sécurité - Partie 4-6: Exigences particulieres pour souffleurs de jardin, aspirateurs de jardin et souffleurs/aspirateurs de jardin (IEC 62841-4-6:2022)	Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 4-6: Besondere Anforderungen für Gartenbläser, Gartensauger und Gartenbläser/- sauger (IEC 62841-4-6:2022)
--	--

Tato evropská norma byla schválena CENELEC dne 2024-04-29. Členové CENELEC jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Maltý, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.



Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2024 CENELEC Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky
jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN IEC

62841-4-6:2024 E

Evropská předmluva

Text dokumentu 116/622/FDIS, budoucího prvního vydání IEC 62841-4-6, který vypracovala technická komise IEC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*, byl předložen k paralelnímu hlasování IEC-CENELEC a byl schválen CENELEC jako EN IEC 62841-4-6:2024.

Jsou stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení dokumentu na národní úrovni
vydáním identické národní normy nebo vydáním
oznámení o schválení k přímému používání
jako normy národní (dop) 2025-04-29
- nejzazší datum zrušení národních norem,
které jsou s dokumentem v rozporu (dow) 2028-04-29

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CENELEC nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument byl vypracován na základě normalizačního požadavku uděleného CENELEC Evropskou komisí. Stálý výbor států ESVO tyto požadavky za své členské státy následně schvaluje.

Vztah k legislativě EU je uveden v informativní příloze ZZ, která je nedílnou součástí EN IEC 62841-4-6:2024/A11:2024.

Jakákoli zpětná vazba a otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na webových stránkách CENELEC.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 62841-4-6:2022 byl schválen CENELEC jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

1.....	Rozsah platnosti
2.....	Citované dokumenty
3.....	Termíny a definice
4.....	Obecné požadavky
5.....	Obecné podmínky zkoušek
6.....	Vyzařování, toxicita a podobná nebezpečí
7.....	Třídění
8.....	Označování a návod k používání
9.....	Ochrana před přístupem k živým částem
10.....	Rozběh
11.....	Příkon a proud
12.....	Oteplení
13.....	Odolnost proti teplu a ohni
14.....	Odolnost proti vlhku
15.....	Odolnost proti korozi
16.....	Ochrana transformátorů a přidružených obvodů proti přetížení
17.....	Trvanlivost
18.....	Abnormální činnost
19.....	Mechanická nebezpečí
20.....	Mechanická pevnost
21.....	Konstrukce
22.....	Vnitřní vedení
23.....	Součásti
24.....	Připojení k napájecímu zdroji a vnější pohyblivé přívody
25.....	Svorky pro vnější vodiče
26.....	Ochranné spojení se zemí

27..... Šrouby a spoje

28..... Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a vzdálenosti napříč izolací

Přílohy

Příloha I (informativní) Měření emisí hluku a vibrací

Příloha K (normativní) Bateriové nářadí a bateriové soupravy

Příloha L (normativní) Bateriové nářadí a bateriové soupravy opatřené připojením k síti nebo ke zdrojům
s neodděleným výstupem

Příloha AA (normativní) Bezpečnostní štítky výrobku, které se mohou použít na strojích

Příloha BB (informativní) Příklad materiálu a konstrukce splňující požadavky na umělý povrch

Bibliografie

Obrázky

Obrázek 101 – Příklad ručního zahradního foukače

Obrázek 102 – Příklad zahradního foukače neseného na zádech

Obrázek 103 – Příklad ručního zahradního vysavače

Obrázek 104 – Zkušební paže mladého člověka

Obrázek 105 – Zkušební paže dospělého člověka

Obrázek 106 – Měření rozměrů rukojeti

Obrázek 107 – Minimální radiální vzdálenost kolem síťového spínače

Obrázek 108 – Polohy ručního zahradního foukače pro zkoušku pádem

Obrázek 109 – Polohy ručního zahradního vysavače pro zkoušku pádem

Obrázek 110 – Poloha stroje neseného na zádech pro zkoušku pádem

Obrázek 111 – Zkušební těleso

Obrázek 112 – Zkušební sestava pro přístupnost nožů vidlice

Obrázek I.101 – Polohy mikrofónů na polokouli (viz tabulka I.101)

Obrázek AA.1 – Bezpečnostní štítek výrobku znázorňující – „Držet okolostojící v bezpečné vzdálenosti“

Obrázek AA.2 – Bezpečnostní štítky výrobku znázorňující – „Používat ochranu očí“

Obrázek AA.3 – Bezpečnostní štítek výrobku znázorňující – „Používat ochranu sluchu“

Obrázek AA.4 – Bezpečnostní štítek výrobku znázorňující – „Nevystavovat dešti“

Obrázek AA.5 – Bezpečnostní štítek výrobku znázorňující – „Je-li pohyblivý přívod poškozen nebo přerušen,
je nutno neprodleně odpojit vidlici od sítě“

Obrázek AA.6 – Volitelný bezpečnostní štítek výrobku znázorňující – „Používat ochranu očí a sluchu“

Obrázek BB.1 – Nákreš měřicí plochy pokryté umělým povrchem

Tabulky

Tabulka 4 – Požadovaná úroveň vlastností

Tabulka 12 – Minimální povrchové cesty a vzdušné vzdálenosti

Tabulka I.101 – Souřadnice poloh mikrofónů

Tabulka I.102 – Činitele pohltivosti

Tabulka K.301 – Velikost tahu a krouticího momentu

Tabulka K.1 – Minimální povrchové cesty a vzdušné vzdálenosti mezi částmi různého potenciálu

Tabulka K.2 – Minimální celkový součet povrchových cest a vzdušných vzdáleností k přístupným povrchům

1 Rozsah platnosti

IEC 62841-1:2014, kapitola 1 platí až na následující:

Doplňk:

Tento dokument platí pro v ruce držené a na zádech nesené

- **zahradní foukače;**
- **zahradní vysavače;** a
- **zahradní vysavače s foukáním.**

Tento dokument neplatí pro

- ručně vedené **zahradní foukače**, ručně vedené **zahradní vysavače** a ručně vedené **zahradní vysavače s foukáním;**
- robotické **zahradní foukače**, robotické **zahradní vysavače** a robotické **zahradní vysavače s foukáním;**
- vysavače určené především pro použití v budově, pro čištění vodou nebo ošetřování zvířat; a
- foukače určené především pro použití v budově nebo ošetřování zvířat.

POZNÁMKA 101 Pro vysavače a úklidové spotřebiče vysávající vodu, včetně vysavačů pro ošetřování zvířat, platí IEC 60335-2-2.

POZNÁMKA 102 Pro vysavače pro komerční použití platí IEC 60335-2-69.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.